

# ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation  
de l'accréditation, de la sécurité et qualité  
des produits et services

## ILNAS-EN ISO 17491-4:2008

### **Schutzkleidung - Prüfverfahren für Chemikalienschutzkleidung - Teil 4: Bestimmung der Beständigkeit gegen das Durchdringen von**

Protective clothing - Test methods for  
clothing providing protection against  
chemicals - Part 4: Determination of  
resistance to penetration by a spray of

Vêtements de protection - Méthodes  
d'essai pour les vêtements fournissant  
une protection contre les produits  
chimiques - Partie 4: Détermination de la

08/2008

## Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN ISO 17491-4:2008 wurde als luxemburgische Norm ILNAS-EN ISO 17491-4:2008 übernommen.

Alle interessierten Personen, welche Mitglied einer luxemburgischen Organisation sind, können sich kostenlos an der Entwicklung von luxemburgischen (ILNAS), europäischen (CEN, CENELEC) und internationalen (ISO, IEC) Normen beteiligen:

- Inhalt der Normen beeinflussen und mitgestalten
- Künftige Entwicklungen vorhersehen
- An Sitzungen der technischen Komitees teilnehmen

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

### **DIESES WERK IST URHEBERRECHTLICH GESCHÜTZT**

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Einwilligung weder vervielfältigt noch in sonstiger Weise genutzt werden - sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopien oder auf andere Art!

Deutsche Fassung

## Schutzkleidung - Prüfverfahren für Chemikalienschutzkleidung - Teil 4: Bestimmung der Beständigkeit gegen das Durchdringen von Flüssigkeitsspray (Spray-Test) (ISO 17491-4:2008)

Protective clothing - Test methods for clothing providing  
protection against chemicals - Part 4: Determination of  
resistance to penetration by a spray of liquid (spray test)  
(ISO 17491-4:2008)

Vêtements de protection - Méthodes d'essai pour les  
vêtements fournissant une protection contre les produits  
chimiques - Partie 4: Détermination de la résistance à la  
pénétration par vaporisation de liquide (essai au brouillard)  
(ISO 17491-4:2008)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 14. August 2008 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

# Inhalt

	Seite
<b>Vorwort</b> .....	<b>3</b>
<b>Einleitung</b> .....	<b>4</b>
<b>1 Anwendungsbereich</b> .....	<b>5</b>
<b>2 Normative Verweisungen</b> .....	<b>5</b>
<b>3 Begriffe</b> .....	<b>5</b>
<b>4 Kurzbeschreibung des Prüfverfahrens</b> .....	<b>5</b>
<b>5 Flüssigkeit zum Ausbringen in Sprayform</b> .....	<b>6</b>
<b>6 Prüfgerät und Prüfpersonen</b> .....	<b>6</b>
<b>6.1 Saugfähiger Overall</b> .....	<b>6</b>
<b>6.2 Kalibrier-Fleck</b> .....	<b>7</b>
<b>6.3 Drehtisch</b> .....	<b>7</b>
<b>6.4 Behälter für die Prüflüssigkeit</b> .....	<b>7</b>
<b>6.5 Flüssigkeitspumpe</b> .....	<b>7</b>
<b>6.6 Stoppuhr</b> .....	<b>7</b>
<b>6.7 Sprühausleger</b> .....	<b>7</b>
<b>6.8 Flüssigkeitsdüsen</b> .....	<b>8</b>
<b>6.9 Prüfperson</b> .....	<b>9</b>
<b>7 Vorbereitung der Prüfperson für den Spray-Test</b> .....	<b>9</b>
<b>8 Vorbereitung der Sprayaustragsysteme</b> .....	<b>9</b>
<b>8.1 Durchsatz der Düsen</b> .....	<b>9</b>
<b>8.2 Ausrichten der Sprühdüsen</b> .....	<b>10</b>
<b>9 Durchführung</b> .....	<b>10</b>
<b>10 Prüfbericht</b> .....	<b>11</b>
<b>Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie (89/686/EWG) „Persönliche Schutzausrüstung,</b> .....	<b>12</b>
<b>Literaturhinweise</b> .....	<b>13</b>

ILNAS-EN ISO 17491-4:2008 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

## Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 17491-4:2008) wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 162 „Schutzkleidung einschließlich Hand- und Armschutz und Rettungswesten“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee ISO/TC 94 „Personal safety — Protective clothing and equipment“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom DIN gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Februar 2009, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Februar 2009 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN [und/oder CENELEC] sind nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument ersetzt EN 468:1994.

Dieses Dokument wurde unter einem Mandat erarbeitet, das die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone dem CEN erteilt haben, und unterstützt grundlegende Anforderungen der EG-Richtlinien.

Zum Zusammenhang mit EG-Richtlinien siehe informativen Anhang ZA, der Bestandteil dieses Dokuments ist.

Diese erste Ausgabe von ISO 17491-4 ersetzt zusammen mit ISO 17491-3 die erste Ausgabe von ISO 17491:2002, Abschnitt 7, die technisch überarbeitet worden ist.

Die ISO 17491 besteht aus den folgenden Teilen, mit dem Haupttitel: *Protective clothing — Test methods for clothing providing protection against chemicals*:

- *Part 3: Determination of resistance to penetration by a jet of liquid (jet-test)*
- *Part 4: Determination of resistance to penetration by a spray of liquid (spray-test)*

Folgende Teile sind derzeit in Bearbeitung:

- *Part 1: Determination of resistance to outward leakage of gases (internal pressure test)*
- *Part 2: Determination of resistance to inward leakage of aerosols and gases (inward leakage test)*

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.